



**ORDER GRANTING EMERGENCY
RELIEF FROM ABUSE
ÒDONANS KI AKÒDE PWOTEKSYON
IJAN KONT ABI**

Mag. Dist. No:
No Dist. Maj

MDJ Name:
Non Jij la

Address:
Adrès

Telephone:
Telefòn

vs.

Docket No / *No. Dosye*:
Case Filed / *Dat Depoze*:

ORDER

GRANTING EMERGENCY PROTECTION FROM ABUSE

I have found upon good cause that it is necessary to protect the following individual(s) listed in the plaintiff's petition.

Plaintiff: _____

Minor Child/Children: _____

Incapacitated Person: _____

Having found good cause at an ex parte hearing held on _____, I order the following actions be taken on the petition

- Ordered the defendant to refrain from abusing the individual(s) named on the petition
- The defendant is ordered to refrain from contacting the individuals named above. This restrains the defendant from entering the place of employment or business or school of this individual(s) or from harassing the individual(s).
- The restoration of the household/residence to the plaintiff (please provide address below)
- The defendant is ordered to be evicted (please provide address below)
- The defendant is ordered to provide suitable alternate housing by consent agreement

ÒDONANS

KI AKÒDE PWOTEKSYON IJAN KONT ABI

Mwen jwenn rezon valab ki fè li nesèsè pou pwoteje moun sa a, oswa moun sa yo, ki nan petisyon pleyan an.

Pleyan: _____

Timoun Minè: _____

Moun Andikape: _____

Paske mwen te jwenn rezon valab nan yon odyans ki te fèt _____ san defandè a, mwen òdone pou fè bagay sa yo nan petisyon an

- Òdone defandè a pou li sispann abize moun non li (yo) sou petisyon an
- Òdone defandè a pou li sispann pran kontak ak moun non yo anba a. Sa anpeche defandè a antre nan travay oswa biznis, oswa lekòl moun nan (yo) oswa anmède moun nan (yo).
- Remèt pleyan an kay/rezidans la (tanpri mete adrès la anba a)
- Nou òdone pou mete defandè a deyò (tanpri mete adrès la anba a)
- Nou òdone pou defandè a bay yon lòt lojman apwopriye ak konsantman

ORDER OF EVICTION AND RESTORATION OF POSSESSION

ÒDONANS POU METE DEFANDÈ A DEYÒ AK REMÈT PLEYAN AN KAY LA

To : _____ ((Sheriff) (Constable) (Officer) (Citing Authority))

In compliance with the order(s) appearing above, you are hereby directed to evict the defendant, _____, from the premises at the above household/residence address and to restore the premises to the plaintiff, _____.

Pou: _____ ((Cherif) (Polisyè) (Ofisyè) (Otorite Sitasyon))

Konfòmeman ak òdonans la (yo) ki parèt anwo a, nou mande ou pou mete defandè a, _____, deyò adrès kay/rezidans ki mansyone anwo a epi remèt li bay pleyan an, _____.

NOTICE TO DEFENDANT

Orders issued are pursuant to the Protection from Abuse Act, 23 Pa.C.S. § 6101 et seq. Failure to comply with these orders may result in a finding of Criminal Contempt pursuant to 42 Pa.C.S. § 4137. This offense is punishable by a fine and/or imprisonment. These orders expire at the end of the next business day the Court of Common Pleas deems itself available. These orders will be immediately certified to the Court of Common Pleas, which has the effect of commencing proceedings against you under the above mentioned Act.

AVÈTISMAN POU DEFANDÈ A

Nou pase òdonans yo dapre Lwa sou Abi 23 Pa. C.S. § 6101 et seq. Si yon moun pa konfòme ak òdonans sa yo, li kapab koupab pou Dezobeyisans Kriminèl dapre lwa 42 Pa.C.S. § 4137. Pinisyon pou moun ki vyole lwa sa a ap yon amann ak/oswa prizon. Òdonans sa yo ap ekspire nan fen pwochen jou travay Tribinal Defans Komen an jije li disponib. Tribinal Defans Komen an ap sètifye òdonans sa yo touswit, epi sa ap fè yo kapab kòmanse demach kont ou selon Lwa nou te mansyone anwo a.

Date / Dat

Magisterial District Judge / Jij Distri Majistèral